Porównanie tłumaczeń I Piotra 3:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	których niech jest nie z zewnątrz splotu włosów i nakładanie złotem lub noszenie szat ozdobnych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Waszą ozdobą niech nie będzie to, co zewnętrzne, splot włosów, nakładanie złotych (ozdób) lub noszenie zdobnych szat,*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Których niech będzie nie (ten) z zewnątrz splotu włosów i obłożenia złotem* lub wdziania szat przystrój, [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	których niech jest nie z zewnątrz splotu włosów i nakładanie złotem lub noszenie szat ozdobnych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Waszą ozdobą niech nie będzie to, co zewnętrzne: wymyślne uczesanie, złote klejnoty czy okazałe szaty,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech waszą ozdobą nie będzie to, co zewnętrzne: zaplatanie włosów, obłożenie się złotem lub strojenie w szaty;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Których ochędostwo niech będzie nie ono zwierzchne, w splecieniu włosów i obłożeniu się złotem, albo w ubieraniu się w szaty:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Których niech nie będzie zwierzchowne trafienie włosów i obłożenie się złotem abo strojenie w ubierze szat;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ich ozdobą niech będzie nie to, co zewnętrzne: uczesanie włosów i złote pierścienie ani strojenie się w suknie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ozdobą waszą niech nie będzie to, co zewnętrzne, trefienie włosów, złote klejnoty lub strojne szaty,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech waszą ozdobą będzie nie to, co zewnętrzne: wyszukane zaplatanie włosów, noszenie złotej biżuterii lub ubieranie się w strojne suknie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wasze piękno nie powinno sprowadzać się do rzeczy zewnętrznych: wyszukanej fryzury, złotych ozdób i strojnych sukien,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niech nie to, co zewnętrzne: uczesanie włosów, czy obwieszenie się złotymi klejnotami, czy też przywdzianie szat, będzie waszą ozdobą,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wasza uroda nie powinna być zależna od rzeczy zewnętrznych, jak wyszukana fryzura, obwieszanie się złotem i strojne suknie,

[1)] <x>290 3:18-23</x>; <x>610 2:9</x>; <x>730 17:4</x>

[2)] W tej formie słowo to oznacza biżuterię.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech ozdobą ich nie będzie to, co zewnętrzne: piękne uczesanie, obwieszanie się złotem ani też wyszukany krój sukni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А окрасою їм хай буде не зовнішнє - не заплітання волосся та навішування золота або прикрашання одягу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Waszą ozdobą niech nie będzie zewnętrzny splot włosów, obwieszanie się złotem, czy przywdziewanie tkanin,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wasza uroda nie powinna opierać się na rzeczach zewnętrznych, jak szykowne fryzury, złota biżuteria czy odzież,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A waszą ozdobą niech nie będzie zewnętrzne splatanie włosów i wkładanie złotych przystrojeń albo noszenie szat wierzchnich,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie zwracajcie na siebie uwagi fryzurą, biżuterią czy modnymi ubraniami,